



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МЕЦОРА • МААМАР 1

זאת תהיה תורת המצורע ביום טהרתו וגו'

«Вот закон (тора) о прокажённом
в день его очищения»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/metzora/1/

1 זאת תהיה תורת המצורע ביום טהרתו וגו'. הנה מבואר בע"ח [בעץ חיים] של"ז פ"ז [פרק ז'] שסיבת הנגעים הוא מחמת הסתלקות אור החכמה כי מצורע חשוב כמת וכתוב ימותו ולא בחכמה כו' ע"ש.

«Вот закон (тора) о прокажённом в день его очищения» и т. д. И так, в «Эц Хаим», врата 37, глава 7, объясняется, что причиной поражений является удаление света Хохмы (мудрости): ведь прокажённый считается подобным умершему, а написано: «Умирают — и не от мудрости» и т. д. См. там.

2 ולהבין זה קצת צ"ל ענין מוחין דאימא ומוחין דאבא, כי הנה מוחין דאימא הוא כמ"ש אם הכנים שמחה שע"י ההתכוננות נולד האהבה והשמחה ורשפי אש והוא בחי' הרצוא להסתלק וליכלל בעצמותו ית'.

Чтобы несколько понять это, необходимо [объяснить] понятие интеллекта (мохин) Имы и интеллекта Абы. Интеллект Имы — это то, о чём сказано: «Мать сыновей радуется»: посредством размышления рождаются любовь, радость и огненные всполохи; это уровень рацо — устремления прочь, чтобы удалиться и слиться с Его сущностью, да будет Он благословен.

אך יש עוד בחי' שלמעלה מהאהבה ברשפי אש דהיינו מוחין דאבא שאור א"ס כ"ה שורה בח"ע [בחכמה עילאה] ועי"ז נמשך הביטול עד שאין בו כח ויכולת להגביה א"ע [את עצמו] בבחי' רצוא שהוא בחי' יש מי שאוהב,

Однако есть ещё один уровень, превосходящий любовь, проявляющуюся в огненных всполохах, — интеллект Абы: Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, пребывает в высшей Хохме (Хохма Илаа), и благодаря этому нисходит самоустранение (битуль), достигающее такой степени, что у человека нет сил и возможности поднять себя на уровень рацо, который означает, что «есть тот, кто любит».

וזהו ענין ההשתחוואות שבשמונה עשרה וכמ"ש מזה בדוכתי טובא ועמ"ש ע"פ כאשר השמים החדשים וע"פ וכל העם רואים את הקולות וע"פ זאת חוקת התורה ובד"ה ועבד הלוי הוא ובד"ה מצה זו כו'

В этом состоит смысл поклонов во время молитвы Шмоне-эсре, как объясняется во многих местах. См. также сказанное об этом в толковании на стих «Как новые небеса», на стих «И весь народ видел звуки», на стих «Вот закон Торы», а также в маамаре, начинающемся словами «А левит будет служить», и в маамаре, начинающемся словами «Эта маца» и т. д.

ובד"ה צאינה וראינה בענין ויין ישמח כו' להצהיל פנים משמן וע"פ כי תבואו אל ארץ מושבותיכם כו' בפ' נסכים.

А также в маамаре, начинающемся словами «Выйдите и посмотрите», о словах «И вино веселит» и т. д. — «чтобы лицо сияло больше, чем от елея»; и в толковании на стих «Когда придёте в землю ваших поселений» и т. д., в разделе о возлияниях.

3 וזהו אם רץ לבך שוב לאחד. כי ע"י הביטול דמוחין דאבא נמשך בחי' שוב והוא המשכת אלהות למטה. ולהמשכה זו צ"ל הרחבת הכלים והן אותיות התשב"כ [התורה שכתב] ותשב"ע"פ [ותורה שבעל פה].

И это [значение слов]: «Если сердце твое устремляется, возвратись к Единому». Ибо благодаря самоустранению (битуль) интеллекта (мохин) Абы нисходит уровень шов (возвращения), то есть нисхождение Б-жественности в нижний мир. Для этого нисхождения необходимо расширение сосудов, и ими являются буквы Письменной Торы и Устной Торы.

וז"ש [וזהו שכתוב] בע"ח [בעץ חיים] שער לאה ורחל פ"ז [פרק ז'] וז"ל [וזה לשוננו] וזכור כלל זה שאין נעשה ב' פרצופים אלו לאה ורחל כאן אלא אחר התגלות מוחין דאבא בז"א עכ"ל [עד כאן לשוננו],

И вот что написано в «Эц Хаим», «Врата Леи и Рахели», глава 7; вот его слова: «И запомни это правило: эти два парцуфа — Лея и Рахель — образуются здесь лишь после раскрытия интеллекта Абы в Зеир Анпине (эмоциональных качествах)». Конец цитаты.

כי לאה היא אותיות המחשבה והיא בחי' תשב"כ [תורה שכתב] כי ס"ר אותיות התורה היינו אותיות המחשבה כמ"ש במ"א ע"פ את שבתותי תשמרו.

Ибо Лея — это буквы мысли, и она соответствует уровню Письменной Торы, ведь шестьсот тысяч букв Торы — это буквы мысли, как объясняется в другом месте в толковании стиха «Соблюдайте Мои шabatы».

4 ורחל היא אותיות הדבור תשב"ע"פ [תורה שבעל פה]. ולכן התהוות ב' בחי' אלו נמשך ע"י התגלות מוחין דאבא דייקא

А Рахель — это буквы речи, Устная Тора. Поэтому возникновение этих двух уровней происходит именно благодаря раскрытию интеллекта (мохин) Абы,

שהוא הביטול שמזה נמשך השוב והוא ההמשכה בבחי' כלים ואותיות כו' משא"כ מבחי' מוחין דאימא שמם נמשך הרצוא שהוא אדרבה ההסתלקות מהכלים והאותיות.

который есть самоустранение (битуль), благодаря которому возникает шов — притяжение вниз на уровне сосудов и букв и т. д. Иначе обстоит дело с уровнем интеллекта Имы: из него возникает рацо, то есть, напротив, выход из сосудов и букв.

ועיין מ"ש בד"ה וייצר את האדם בפ' בראשית איך שהאותיות נמשכים דייקא מח"ע [מחכמה עילאה] שלמעלה מהבינה ע"ש באריכות.

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И создал человека», в разделе Берешит: там подробно объясняется, как буквы происходят именно от высшей Хохмы (Хохма Илаа), которая выше Бины (понимания).

5 ולכן מחמת הסתלקות מוחין דאבא שזהו ענין צרעת דתרגומו סגירו מזה נסתעף שאין נבנים פרצופי לאה ורחל ויוצאים תמורתם הנגעים שאת נגד לאה כו'

Поэтому вследствие удаления интеллекта (мохин) Абы, что и составляет суть цараат, которую Таргум переводит как «сегиру» («закрытие»), не строятся парцуфим (конфигурации) Леи и Рахели, а вместо них возникают поражения: сеэт, соответствующий Лее, и т. д.;

דהיינו מחמת שאין נמשך בחי' שוב בכלים ואותיות דקדושה אזי מבחי' הרצוא לבד יוכל להסתעף ניקת החיצונים

то есть, поскольку уровень шов не привлекается в сосуды и буквы святости, из одного лишь уровня рацо может возникнуть питание внешних сил;

כמו שאחר ההתלהבות בתפלה אם אינו עוסק בתורה יוכל להתהוות מההתלהבות בחי' דינים קפידא וכעס ומזה נסתעף ג"כ יש וגסות כו' או תאוות רעות.

подобно тому, как после воодушевления во время молитвы, если человек не занимается Торой, из этого воодушевления могут возникнуть аспекты суровых судов (диним): раздражительность и гнев; отсюда также могут развиваться чувство собственной значимости (еш) и высокомерие и т. д. либо дурные желания.

[וְזִישׁ [וְזִהוּ שְׁכֵתוֹב] בַּעֲיִח [בַּעֲץ חַיִּים] שֶׁם שֶׁאֵת כִּנְגֵד לֹאֵה סִפְחָת בְּהֶרֶת כִּנְגֵד רַחֵל כִּי לֹאֵה יֵשׁ לֶה אֹר אֶחָד וְרַחֵל בִּי וְהֵם גִּי אֶלְפִין כּוֹי

[И вот что написано там в «Эц хаим»: сеэт соответствует Лее, сапахат [и] баэрет соответствуют Рахели, ибо у Леи один свет, а у Рахели — два; и это три алефа и т. д.

וְהַעֲנִין כִּי לֹאֵה הִיא בַחֲיִי מַחֲשֶׁבָה וְרַחֵל הִיא בַחֲיִי דִיבּוּר וְגַם בַּחֲיִי מַעֲשֶׂה עֲשִׂיָּה שְׁבִאֲצִילוֹת הִיא הַמְלִי עֲמִי"ש בִּפְיָ שֶׁלַח בַּעֲנִין דּוֹר הַמְדַבֵּר כּוֹי

Объяснение состоит в том, что Лея — это уровень мысли, а Рахель — уровень речи, а также действия; [ибо] Асия (действие) в мире Ацилут (мире эманации) — это Малхут. См. также сказанное в разделе «Шлах» о поколении пустыни и т. д.,

מַעֲנִין לֹאֵה וְרַחֵל וְהֵם גִּי לְבוּשִׁים מְדוּמִי"ע [מְדַבֵּר וּמַעֲשֶׂה] וְנִמְשָׁכִים מְמוּחִין דֹּאבָא וְזִהוּ עֲנִין הָאֶלְפִין שֶׁהָאֱלִיף הוּא יוֹי"ד וְיִי"ו יוֹי"ד (כְּמִי"ש בְּדִי"ה מְרִאִיהֶם וּמַעֲשִׂיהֶם וּבְדִי"ה לְהַבִּין בִּיאֹר עֲנִין הָאֲבוֹת כּוֹי עִי"ש).

о Лее и Рахели. Это три одеяния — мысли, речи и действия; они привлекаются от интеллекта Абы. В этом и состоит суть алефов: буква алеф состоит из йуд, вав и йуд (как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Их облик и их деяния», и в маамаре, начинающемся словами «Чтобы понять объяснение сути праотцев»; см. там).

וּבְהַסְתַּלְקוֹת אֹר אֲבָא יוֹצֵאִין תְּמוֹרֶתָן הַנִּגְעִים אוֹתִיּוֹת שְׁמֵהֶם נִמְשָׁךְ יִנְיָקָה לְחִיצוֹנִים]. וְזִהוּ עֲנִין מִצּוֹרֵעַ מוֹצִיא שֶׁם רַע וְכְמִי"ש בַּעֲיִח [בַּעֲץ חַיִּים] שֶׁלֹּאֵה וְרַחֵל נִקֵּי שֶׁם

Когда же свет Абы удаляется, вместо них возникают поражения — буквы, от которых получают питание внешние силы.] В этом и состоит суть слова «мецора»: тот, кто «выносит дурное имя» (моци шем ра). И как написано в «Эц хаим», Лея и Рахель называются «шем» («имя»),

וְהֵיִינוּ כְּמֵאֲרוּזִיל [כְּמֵאֲמַר רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנוּם לְבִרְכָּה] כָּל הַתּוֹרָה כּוֹלָה הִיא שְׁמוֹתֵינוּ שֶׁל הַקְּבִי"ה וְהֵם בַּחֲיִי שֶׁם טוֹב. וְהַמְדַבֵּר לְשׁוֹן הָרַע שֶׁהוּא הַפֶּךְ הַטוֹב בְּאוֹתִיּוֹת וְכָלִים דְּקִדּוּשָׁה.

то есть, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Вся Тора целиком — это имена Святого, благословен Он»; они и составляют уровень доброго имени. А тот, кто говорит злое слово (лашон ара), противоположное добру, — в буквах и сосудах святости,

גורם שגם למעלה במקום שם טוב שהם האותיות והכלים דקדושה יצאו תמורתן אותיות הנקי שם רע דהיינו שבח"י שם ההוא ואותיות אלו הוא מקור חיות הרע

Это приводит к тому, что и наверху вместо доброго имени, то есть букв и сосудов святости, появляются взамен них буквы, называемые дурным именем; иначе говоря, этот уровень имени и эти буквы являются источником жизненной силы зла,

והיינו כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמהנגעים נמשך יניקת הקליפות (ועמ"ש בד"ה לסוסתי ברכבי שפרעה העמיד תחלה סוסים נקבות כו' ע"ש).

как сказано в «Эц Хаим»: негאים становятся источником питания клипот (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице в колесницах», где говорится, что фараон сначала выставил кобылиц и т. д.; см. там).

והענין הוא ע"ד מ"ש בדור הפלגה ונעשה לנו שם ועד"ז נאמר הנפילים היו בארץ כו' אנשי השם. וכן בעדת קרח כתיב אנשי שם.

Смысл этого подобен сказанному о поколении разделения: «И создадим себе имя»; сходным образом сказано: «Нефилимы были на земле... люди имени». И о сообщниках Кораха также сказано: «люди имени».

והיינו מפני שמחלוקת קרח על אהרן הוא ג"כ שלא רצה שיהיו הלויים טפלים ונכנעים לבח"י המשכת מוחין דאבא שזהו בח"י אהרן הכהן כ"א להיות הלויים דבר בפ"ע [כפני עצמו]

Это потому, что и спор Кораха против Аарона состоял в том, что он не хотел, чтобы левиты были подчинены и покорны уровню нисхождения мохин Абы, то есть уровню Аарона-коэна, но хотел, чтобы левиты были сами по себе,

שהוא להיות בבח"י רצוא לכד וכמ"ש בזהר ר"פ קרח שמאלא אתכליל תדיר כימינא קרח בעי לאחלפא כו',

то есть пребывали бы лишь в состоянии рацо. Как сказано в Зоаре в начале раздела «Корах»: «Левая сторона всегда включается в правую; Корах хотел поменять...» и т. д.;

ומזה נמשך יניקת הקליפות הנקי שם רעוכמ"ש ברבה פ' בראשית ס"פ כ"ו נאמר כאן אנשי השם ונאמר להלן קראי מועד אנשי שם כו'.

И от этого происходит питание клипот, называемых дурным именем. Как сказано в «Мидраш Рабба» на раздел «Берешит», в конце главы 26: «Здесь сказано: „люди имени“, а там сказано: „созванные на собрание, люди имени“» и т. д.

וגם מלשון שם וכמ"ש קראו שם פרעה כו' וזהו ושם ימותו. ומצורע חשוב כמת. ועמ"ש מענין שם בד"ה חוקת התורה:

Кроме того, это связано со значением слова «шем» — «там», как сказано: «Воззвали там: „Фараон...“» и т. д.; и это же значение — в словах «и там умрут». А прокажённый считается подобным умершему. См. также сказанное о понятии шем в маамаре, начинающемся словами «Закон Торы».

6 ב והנה התיקון של הנגעים ורפואתן הוא ע"י והובא אל הכהן. כי הכהן הוא הממשיך אור אבא וכמ"ש ע"פ בהעלותך את הנרות וע"ש בענין שלך גדול משלהם כו'

2. Исправление поражений нэгаим и их исцеление происходит посредством слов: «И приведут его к коэну». Ведь коэн — тот, кто привлекает свет Аба, как объясняется в связи со стихом «Когда возжигать будешь светильники»; см. там же о словах: «Твоё больше ихнего» и т. д.

וע"י המשכת מוחין דאבא בז"א אזי יסוד אבא בוקע יסוד אימא והוא המשכת בחי' השוב.

И благодаря привлечению интеллекта (мохин) Аба в Зеир Анпин (эмоциональные качества) Йесод Аба пробивает Йесод Има; так привлекается уровень шов.

וזהו ענין זיווג יעקב עם לאה ורחל יעקב אותיות יבקע שיסוד אבא בוקע יסוד אימא ומשם נמשך ההשפעה באותיות המחשבה והדבור לאה ורחל עור בעד עור כו' בחי' לבושים מודומ"ע [מחשבה דבור ומעשה] וכמ"ש ה' מלך גאות לבש כו'.

В этом и состоит соединение Якова с Леей и Рахель: имя Яков состоит из букв слова «йивка» («пробьёт»), ибо Йесод Аба пробивает Йесод Има, и оттуда поток привлекается в буквы мысли и речи — Лею и Рахель, «кожа за кожу» и т. д., уровень облачений — мысли, речи и действия; как сказано: «Б-г царствует; Он облачился величием» и т. д.

7 וזהו ענין זאת תהיה תורת המצורע. וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שם וז"ל [וזה לשונו] כי זהו ענין אומרו זאת תהיה תורת המצורע

И в этом заключается смысл слов: «Вот закон Торы о мецора», как написано там в книге «Эц Хаим»; вот его слова: «Ибо в этом заключается смысл сказанного: „Вот закон Торы о мецора“»:

כי כל בחי' היותו מצורע הוא לסבת הסתלקות מוחין דמצד אבא חכמה הנק' תורה וא"כ אין תיקונו

вся причина того, что он стал мецора, — в удалении интеллекта (мохин), исходящего со стороны Аба, Хохмы (мудрости), которая называется Торой; и потому исправление его невозможно

אלא ע"י עסק התורה כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] לכן אמר תורת המצורע ולא טהרת המצורע או כיוצא עכ"ל [עד כאן לשונו].

иначе как посредством занятий Торой, как сказали наши благословенной памяти мудрецы. Поэтому сказано «Тора о мецора», а не «очищение мецора» или что-либо подобное». Конец цитаты.

8 ועד"ז איתא בתנחומא ובילקוט מרפא לשון עץ חיים שהתורה עץ חיים היא והיא רפואתו של המצורע שהוציא שם רע כו' ע"ש

В том же духе сказано в «Танхума» и «Ялкуте»: «Исцеление языка — древо жизни»: Тора — древо жизни, и она исцеляет мецора, который опорочил другого и распространил дурную молву и т. д.; см. там.

והיינו משום שע"י התורה ממשיך מוחין דאבא וזהו טוב שם משמן טוב שע"י התורה שהיא בחי' שמן הטוב ח"ע [חכמה עילאה] ממנה נמשך טוב שם

Это потому, что посредством Торы ниспосылается интеллект Абы (мохин). И это смысл слов: «Доброе имя — от доброго масла»: благодаря Торе, которая представляет собой уровень «доброго масла», высшей Хохмы (Хохма Илаа), из нее исходит доброе имя,

שהוא הטבת השם ע"ד הטבת הנרות וכמ"ש במ"א בד"ה ואלה שמות בענין לאתקנא רזא דשמיה ובד"ה משה ידבר כו'

то есть исправление имени, подобное исправлению светильников, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «И вот имена», в связи с выражением «исправить тайну Его имени», и в маамаре, начинающемся словами «Моше говорил» и т. д.

והיינו ע"י התומ"צ [התורה ומצות] שהם המשכת שמן הטוב שמן משחת קדשהפך בחי' שם רע הנ"ל ועיין בפ' יתרו דפ"ז [דפרק ז'] סע"ב [סוף עמוד ב] בענין טוב שם משמן טוב וכמ"ש במ"א ע"פ שמן תורק שמך כו'.

Это происходит посредством Торы и мицвот, которые ниспосылают «доброе масло», «масло священного помазания», противоположное упомянутому выше уровню дурного имени. См. также [Зоар], раздел «Итро», лист 87, конец стороны б, где говорится о «добром имени от доброго масла»; и как объясняется в другом месте в связи со стихом «Масло, излитое, — имя твое» и т. д.

9 וזהו ג"כ ענין ביום טהרתו וכמ"ש בפ' קדושים ד"פ ע"ב ות"ח [ותא חזי] לא אתדכי בר נש לעלמין

И это также смысл слов «в день его очищения», как написано [в Зоаре] в разделе «Кдошим», лист 80, оборотная сторона: «Приди и узри: человек никогда не очищается

אלא במילין דאורייתא בגין כך מילין דאורייתא לא מקבלין טומאה. בגין דאיהי קיימא לדכאה לאלין מסאבי.

иначе как словами Торы. Поэтому слова Торы не воспринимают нечистоты, ибо она существует, чтобы очищать нечистых».

10 ואסוותא באורייתא אשתכח כו' וע"ש בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שהוא לפי שהתורה שרשה ממז"ס

[ממוחא סתימאה] שבה מלוכש גבורה דעתיק והיא מקור המתקת הדינים שמשם נמשך קרע שטן כו' ע"ש.

«И исцеление обретается в Торе» и т. д. См. там комментарий Рамаза (рабби Моше Закуто): это потому, что корень Торы — в Мохе Стиваа (сокрытом мозге), в котором облачена Гвура Атика; она является источником смягчения суровых судов (диним), откуда нисходит «Кера Сатан» («разорви обвинителя») и т. д. См. там.

ועמ"ש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] פ' תזריע בענין התנאים ואמוראים בעסקם בתורה שע"י"ז היה להם כח לעשות נסים גדולים כו'. ועכ"ז [ועם כל זה] והובא אל הכהן.

См. также выше, в разделе Тазриа, о таннаях и амораях: благодаря занятиям Торой у них была сила совершать великие чудеса и т. д. И всё же: «И приведут его к коэну».

כי עיקר עסק התורה צ"ל בבחי' ביטול וכנ"ל בענין שוב לאחד משא"כ האומר אין לו אלא תורה (יבמות ק"ט ע"ב) לו בבחי' יש אפילו תורה אין לו:

Ибо главное в занятии Торой — чтобы оно совершалось на уровне самоустранения (битуль), как сказано выше в связи с «возвращением к Единому». Иначе обстоит дело с тем, кто говорит: «У него нет ничего, кроме Торы» (Йевамот 109б): если Тора принадлежит ему, на уровне ощущения собственной отдельности (еш), то «у него нет даже Торы».

11 ג והנה להבין פי' אומרו והובא אל הכהן שמשמעו שיביאו את המצורע אל מקום הכהן.

3. Теперь следует понять смысл слов: «И приведут его к коэну», — из которых следует, что мецора приводят туда, где находится коэн.

והלא סמוך מיד אמר ויצא הכהן אל מחוץ למחנה דמשמע להפך שהכהן יצא אליו חוצה. גם ענין זאת תהיה תורת המצורע דתיבת תהיה מיותרת לכאורה וכמ"ש באלשיך.

Однако сразу же вслед за этим сказано: «И выйдет коэн за пределы стана», — из чего следует обратное: коэн выходит к нему, за пределы стана. Также возникает вопрос относительно слов «Вот закон (тора) мецора»: слово «будет», по-видимому, излишне, как пишет Альших.

אך הענין יובן עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בזהר דמ"ט ע"ב בפ"י והובא אל הכהן והועלה מיבעי ליה כו' וביאר דבריו בע"ח [בעץ חיים] והביאם הרמ"ז [הרב משה זכות] ס"פ תזריע

Однако суть станет понятна из сказанного в Зоаре, на листе 49, сторона б, при толковании слов «И приведут его (веѓува) к коэну»: «Следовало бы сказать: “и будет вознесен (веѓуала)”» и т. д. Слова Зоара разъяснены в «Эц хаим», и Рамаз приводит это объяснение в конце раздела Тазриа:

כי ע"י הראותו אל הכהן התחתון גורם למעלה שאותם האורות דמצד אימא שבז"א היוצאים לחוץ ושאו שם נעשים בחוץ בחי' נגעים וע"י הראותו אל הכהן גורם למעלה שאותם האורות יחזרו למקומן כו'

«Ибо тем, что его показывают нижнему коэну, он вызывает наверху следующее: те светá со стороны Имы, которые находятся в Зеир Анпин (эмоциональных качествах), выходят наружу и там, вне, становятся аспектом негаим (поражений); когда же его показывают коэну, он вызывает наверху возвращение этих светов на их место и т. д.,

בבחי' מטי ולא מטי יוצא לחוץ וחוזר ונכנס ומתדבק במקורו ועי"כ [ועל ידי כך] לא יהיה כח אל החיצונים להתאחז בהם כו' עכ"ל [עד כאן לשונו].

в аспекте „достижения и недостижения“: они выходят наружу, затем возвращаются и входят, прилепляясь к своему источнику; благодаря этому у внешних сил не будет возможности овладеть ими» и т. д. Конец цитаты.

12 וביאור הענין בעבודת ה' דהנה עם היות שסיבת הצרעת והנגעים הוא מחמת הסתלקות מוחין דאבא שהוא בחי' הביטול והשוב שמחמת זה נמשך יניקת החיצונים מבחי' הרצוא וההתלהבות דמוחין דאימא.

Объяснение этого в служении Б-гу. Хотя причиной цараат и поражений является удаление мохин Аба, то есть самоустранения (битуля) и шов, вследствие чего внешние силы получают питание от рацо и воодушевления мохин Има,

והיה עולה על הדעת שתיקון המעוות הוא די ע"י העבודה בהמשכת מוחין דאבא לכד דהיינו בחי' השוב בעסק התורה שהיא המשכת מוחין דאבא בהאותיות והכלים כנ"ל.

можно было бы предположить, что исправить искажение достаточно одним лишь служением, состоящим в привлечении мохин Аба, то есть в аспекте шов — занятии Торой, которое привлекает мохин Аба в буквы и сосуды, как говорилось выше;

שע"י החזרת מוחין דאבא בז"א כמקדם יתוקן הדבר כי אור אבא דוחה יניקת החיצונים כנ"ל.

ведь благодаря возвращению мохин Аба в Зеир Анпин (эмоциональные качества), как прежде, всё будет исправлено, поскольку свет Аба отталкивает питание внешних сил, как говорилось выше.

אך באמת אי אפשר להמשיך המוחין דאבא בז"א. בלתי שיתחיל מתחלה לתקן המעוות בפגם שהיה במוחין דאימא. כי תשובה באותו מקום ואז אח"כ ימשיך המוחין דאבא.

Однако в действительности невозможно привлечь мохин Аба в Зеир Анпин, не начав сначала исправлять искажение — изъян, возникший в мохин Има. Ведь тшува [должна совершаться] на том же месте, и лишь затем он привлечёт мохин Аба.

13 והיינו שצריך לעורר בחי' הרצוא וההתלהבות הנמשך ממוחין דאימא ואח"כ יתחברו לבחי' הביטול דמוחין דאבא בחי' ואם רץ לכך שוב לאחד.

Иными словами, необходимо пробудить уровень рацо и воодушевления, исходящие от интеллекта Имы, а затем соединить их с уровнем самоустранения интеллекта Абы — с аспектом «если сердце твое устремляется, возвратись к Единому».

וזהו ענין תשובה תשוב ה' לגבי יו"ד כי הה"א עילאה היא בינה שבחטאו פגם בה שנפרדה מן היו"ד שהוא הביטול דח"ע [דחכמה עילאה] ועי"ז נמשך יניקת החיצונים ממוחין דאימא שזהו ענין הנגעים כנ"ל.

И в этом состоит смысл тшувы (возвращения): «ташув эй», «эй вернется» к йуд. Ведь верхняя эй — это Бина, и грехом он нанес ей ущерб, отделив ее от йуд, которая представляет собой самоустранение высшей Хохмы (Хохма Илаа); вследствие этого внешние силы получают питание от интеллекта Имы — в этом и состоит смысл поражений, как говорилось выше.

14 ועי"י שמתעורר בתשובה מעומקא דליבא ממעמקים קראתיך ב' עומקים דיסודות או"א [אבא ואימא] יחד דהיינו בבחי' רצוא ושוב

И благодаря пробуждению тшувы (возвращения) из глубины сердца — «Из глубин я воззвал к Тебе», — соединяются две глубины Йесодов (основ) Аба и Има, то есть состояние рацо ваших,

שהוא בחי' אהבה רבה והביטול שלמעלה מהאהבה עי"ז נעשה תשוב ה' לגבי יו"ד. אבל קודם התעוררות הרצוא שממוחין דאימא א"א להמשיך המוחין דאבא.

представляющее собой великую любовь и самоустранение (битуль), стоящее выше любви. Благодаря этому происходит ташув хей — «хей возвращается» к йуд. Однако до пробуждения рацо, исходящего от интеллекта (мохин) Имы, невозможно привлечь интеллект Абы.

15 ועיין במ"ש בד"ה צאינה וראינה בענין ויין ישמח כו' להצהיל פנים משמן. ועד"ז נאמר ועבד הלוי הוא שעבודת הלויים להמשיך מוחין דאימא

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Выходите и смотрите», о словах «И вино веселит...», «чтобы лицо сияло больше, чем от елея». В том же духе сказано: «И левит будет служить»: служение левитов состоит в том, чтобы ниспосылать интеллект (мохин) Имы,

וזהו ענין השיר ועי"ז אח"כ יומשך מוחין דאבא והוא ענין הכהנים משא"כ כהנים בלא לויים אי אפשר כו'.

и в этом состоит смысл пения; благодаря ему впоследствии ниспосылается интеллект Абы. В этом состоит служение коэнов; коэны же без левитов невозможны и т. д.

וז"ש [וזהו שכתוב] בע"ח [בעץ חיים] שאותן האורות יחזרו למקומן כו' בבחי' מטי ולא מטי כו' שהוא בחי' רצוא ושוב.

И об этом сказано в «Эц Хаим», что те светá возвратятся на свое место и т. д., в состоянии «достижения и недостижения» и т. д., что соответствует уровню рацо вэ-шов.

(ועיין מ"ש מענין רצוא ושוב בד"ה וכל העם רואים את הקולות כו'). וכזה יש לפרש פי' ו הובא אל הכהן ואח"כ ויצא הכהן. והובא אל הכהן.

(См. также сказанное о рацо вэ-шов в маамаре, начинающемся словами «И весь народ видел звуки» и т. д.) На этом основании можно объяснить смысл слов «и приведут его к коэну», а затем — «и выйдет коэн». «И приведут его к коэну»:

היינו ענין התעוררות הרצוא הנמשך ממוחין דאימא ושיבוא הרצוא ויוכלל בבחי' ביטול דמוחין דאבא. ע"ד תשוב ה' לגבי יו"ד.

это пробуждение рацо, ниспосылаемое интеллектом Имы, чтобы рацо пришло и включилось в самоустранение (битуль), присущее интеллекту Абы, подобно тому, как «хей возвращается» к юд.

16 וזהו ענין שמע ישראל שם גימטריא ב"ן [שם ב"ן] ורפ"ח יוחזר ויוכלל לשרשו ע' רבתי ז"ת [ז' תחתונות] דאימא ויוכלל בישראל סבא כו'. ואח"כ ויצא הכהן.

И в этом заключается смысл слов «Слушай, Израиль»: шем имеет числовое значение [имени] Бан (52) и 288; они возвращаются и включаются в свой корень — большую айн, семь нижних [Сфирот] Имы, — и включаются в Исраэль-Сабу, и т. д. А затем: «И выйдет коэн»:

היינו המשכת השוב להתלבש בכלים ואותיות והוא בחי' שיסוד אבא בוקע יסוד אימא ונמשך ומתפשט לחוץ וכנודע מענין אך יצא יצא יעקב כו'.

то есть нисхождение шов, чтобы облачиться в сосуды и буквы; это уровень, на котором Йесод Абы пробивает Йесод Имы и нисходит, распространяясь наружу, как известно из объяснения слов «Едва вышел Яков», и т. д.

17 ועוד יובן ענין זה ממ"ש במ"א בד"ה ראה אנכי בענין נחל איתן היינו חיבור בחי"י תרין רעין.

Это можно также понять из сказанного в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Смотри, Я [предлагаю вам]», о значении «нахаль эйтан» («могучий поток»): это соединение уровня йуд-хей — «двух друзей».

ונחל איתן הוא ההמשכה מבחי"י איתן שנמשך ומתפשט בו"ה שהוא בחי"י המדות והלבושים מחשבה דבור ומעשה כו'.

А «нахаль эйтан» — это нисхождение от уровня «эйтан» («могучий»), которое продолжается и распространяется в вав-хей, то есть в эмоциональные качества (мидот) и одеяния — мысль, речь и действие и т. д.

ועד"ז יובן כאן ענין והובא אל הכהן ואח"כ ויצא הכהן כו' ועי"ז והנה נרפא כו'.

Подобным образом можно понять здесь выражение «и приведут его к коэну», а затем — «и выйдет коэн» и т. д.; благодаря этому «вот, он исцелился» и т. д.

ועד"ז יובן ג"כ ענין זאת תהיה תורת המצורע היינו שכאשר והובא אל הכהן כו' בחי"י

Подобным образом можно также понять слова «Вот закон Торы о метцора»: то есть когда «его приведут к коэну» и т. д., уровень...

תשובה תשוב ה' לגבי יו"ד אז אח"כ תהיה תורתו שלימה שהיא המשכת יו"ד לגבי ה' וגם בו"ה מלמעלה למטה משא"כ מקודם התשובה.

тшува — «ташув хей», «хей возвращается» к йуд; тогда впоследствии его Тора будет совершенной: йуд будет нисходить к хей, а также в вав-хей, сверху вниз. До тшувы этого нет.

18 והנה לזאת עיקר עבודת האדם להיות אחר הרצוא בחי"י שוב שהרצוא אינו אלא התחלה לעורר הנפש

אבל העיקר הוא ההמשכה בכלים רבים דאותיות התורה ובמצות.

Итак, главная служба человека состоит в том, чтобы после рацо наступал уровень шов, ибо рацо — лишь начало, пробуждающее душу, но главное — это привлечение света во множество сосудов: в буквы Торы и в мицвот.

ועמ"ש בד"ה כי כאשר השמים החדשים דכמו שהארץ אינה רק כגרגיר חרדל לגבי השמים כך ערך בחי' הרצוא לגבי השוב כו' ע"ש.

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо, как новые небеса»: подобно тому как земля по сравнению с небесами — не более чем горчичное зерно, таково и соотношение уровня рацо с шов и т. д.; см. там.

19 וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ספ"ק [סוף פרק קמא] דע"ז לעולם ליגרס אינש ואע"ג [ואף על גב] דמשכח ואע"ג [ואף על גב] דלא ידע מאי קאמר שנאמר גרסה נפשי לתאבה.

И вот что сказали наши благословенной памяти мудрецы в конце первой главы трактата «Авода Зара»: «Человеку всегда следует читать [Тору], даже если он забывает и даже если не понимает, что говорит, как сказано: „Душа моя сокрушена от страстного желания“».

והיינו משום שעיקר העבודה לעשות כלים רבים לגילוי והמשכת האור והם אותיות של התורה שיגרוס וילמוד כו' ואז ממילא יומשך ויתקיים האור ועמ"ש מזה בביאור ע"פ וקבל היהודים כו'.

Это потому, что главная задача служения — создать множество сосудов для раскрытия и нисхождения света. Такими сосудами служат буквы Торы, которые человек читает и изучает и т. д.; тогда свет нисходит сам собой и пребывает. См. также написанное об этом в объяснении стиха «И приняли евреи» и т. д.

20 ובכ"ז [ובכל זה] יובן מ"ש לא תירא לביתה משלג כי כל ביתה לבוש שנים פי' כי בהרת עזה כשלג

Из всего сказанного станет понятно написанное: «Не боится она снега для своего дома, ибо весь ее дом одет в багряницу». Объяснение: ведь боэрет «бела, как снег»,

והוא ענין הסתלקות ועיכוב התפשטות הדם באותו מקום הבהרת שבהדם מלוכש חיות הנפש וכשמסתלק נהפך לחוור כשלג.

и это означает, что в этом месте, пораженном боэрет, кровь перестает распространяться и ее ток задерживается. В крови облечена жизненная сила души, и когда она отступает, [это место] белеет, как снег.

והוא ענין הסתלקות מוחין דאבא כי והחכמה תחיה ובה מלוכש אור א"ס וזהו ענין הדפק (וכמ"ש במ"א ע"פ קול דודי דופק).

И это означает отстранение интеллекта (мохин) Абы, ибо «мудрость дает жизнь», и в ней облечен Бесконечный свет (Ор Эйн Соф); в этом состоит смысл пульса (дофек) (как объясняется в другом месте по стиху «Голос возлюбленного моего стучит (дофек)»).

והנה תשבע"פ [תורה שבעל פה] נקי חוט השני וכמ"ש סד"ה נאוו לחייך בתורים. ועמ"ש בענין תולעת שני ע"פ זאת חקת התורה

Устная Тора называется «алой нитью», как объясняется в конце маамара, начинающегося словами «Прекрасны ланиты твои в ожерельях». См. также сказанное о багряной шерсти (толаат шани) в связи со стихом «Вот закон Торы»,

והיא המשכת אור וחיות הח"ע [החכמה עילאה] וחוט השני אדום זהו כמשל התפשטות דם הנפש הפך הבהרת שהיא עיכוב סיכוב הדם כו'

и она низводит свет и жизненную силу высшей Хохмы (Хохма Илаа). Алая нить красна, подобно тому как, согласно сравнению, распространяется кровь души; это противоположно боэрет, при которой ток крови задерживается и т. д.

ועמ"ש בד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה לנשמע בענין שהתורה נקי אדם א' דם שהוא הממשיך חיות לכל הרמ"ח איברים

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда Израиль сказал „будем делать“ прежде „будем слушать“», о том, что Тора называется «адам»: алеф-дам («кровь»), ибо именно кровь передает жизненную силу всем 248 частям тела,

שהם המצות וע"כ נאמר על כנס"י [כנסת ישראל] שהיא בחי' רחל שכנגדה הקליפה הנקי בהרת עזה כשלג כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שלא תירא מהתהוות בחי' זו מפני

то есть мицвот. Поэтому сказано о Собрании Израиля (Кнесет Исраэль), которое соответствует уровню Рахели, что напротив нее стоит клипа, называемая «боэрет, белая, как снег», как написано в «Эц хаим»: она не боится возникновения этого уровня, потому что

כי כל ביתה לכוש שנים תשבע"פ [תורה שבעל פה] שממשיך גילוי ח"ע [חכמה עילאה] אבא יסד ברתא ועי"ז אין שום מקום להתהוות בחי' בהרת הנ"ל (ועיין בפי' ויחי דרל"ח ע"ב ע"פ לא תירא כו' ובפי' חקת דקפ"ד ע"א):

«весь ее дом одет в багряницу»: это Устная Тора, низводящая раскрытие высшей Хохмы, — «Аба основал дочь»; благодаря этому вовсе не остается места для возникновения упомянутого выше уровня боэрет. (См. также [Зоар], раздел «Вайехи», лист 238, сторона б, к словам «Не боится она» и т. д., и раздел «Хукат», лист 184, сторона а.)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/metzora/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак